**"Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм**

**Татарстан Республикасында башка телләр турында"**ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ЗАКОНЫ

*(1996 елның 28 мартындагы 488 номерлы, 2004 елның 28 июлендәге 44-ТРЗ номерлы, 2009 елның 3 декабрендәге 54-ТРЗ номерлы, 2012 елның 3 мартындагы 16-ТРЗ номерлы, 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы, 2017 елның 27 апрелендәге 27-ТРЗ номерлы, 2022 елның 21 октябрендәге 72-ТРЗ номерлы, 2023 елның 6 апрелендәге 24-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы законнары редакциясендә)*

I бүлек. **ГОМУМИ НИГЕЗЛӘМӘЛӘР**

1 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнары**

Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнары Россия Федерациясе Конституциясенең, Татарстан Республикасы Конституциясенең, "Россия Федерациясе халыклары телләре турында" Россия Федерациясе Законының тиешле нигезләмәләренә таяна һәм әлеге Законнан, Россия Федерациясенең һәм Татарстан Республикасының тел мљнәсәбәтләрен җайга сала торган башка норматив хокукый актларыннан тора.

Әлеге Закон Татарстан Республикасы дәүләт телләреннән һәм Татарстан Республикасында башка телләрдән рәсми булмаган үзара шәхси мљнәсәбәтләрдә файдалануның хокукый нормаларын билгеләми.

2 статья. **Телләрдән файдалану иреге**

Татарстан Республикасында туган телне саклау һәм һәрьяклап үстерү љчен законнар нигезендә шартлар тудырыла, аралашу, тәрбия, уку һәм иҗат итү телен сайлау һәм файдалану иреге тәэмин ителә.

Дәүләт Татарстан Республикасында гражданнарга, нинди дә булса телне белү-белмәүләренә бәйсез рәвештә, тљп сәяси, икътисадый, социаль һәм мәдәни хокукларны гамәлгә ашыруны гарантияли.

3 статья. **Телләрнең хокукый хәле**

Татарстан Республикасында тигез хокуклы татар һәм рус телләре дәүләт телләре була.

4 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне яклауны һәм аларның эшчәнлеген гарантияләү**

Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр дәүләт яклавыннан файдалана. Татарстан Республикасы дәүләт хакимияте органнары телләрне, аларның статусларына бәйсез рәвештә, социаль, икътисадый һәм хокукый яклауны гарантиялиләр һәм тәэмин итәләр.

Телләрне социаль яклау Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклауга, үстерүгә һәм љйрәнүгә, аларның тигез хокуклылыгын тәэмин итүгә юнәлдерелгән, фәнни нигезләнгән тел сәясәтен уздыруны күздә тота.

Телләрне икътисадый яклау Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча дәүләти һәм фәнни программаларны бюджеттан максатчан һәм башкача финанслауны, шул максатларда ташламалы салым сәясәтен уздыруны күздә тота.

Телләрне хокукый яклау Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнарын бозган љчен җаваплылык билгеләүне күздә тота.

Дәүләт Татарстан Республикасының бер дәүләт телен белүче гражданнарга, эшләрендә икенче дәүләт телен дә гамәлдә куллану зарурлыгы барлыкка килгәндә, шул максатлар љчен даими эшләүче курслар системасы булдырып, аларны Татарстан Республикасының икенче дәүләт теленә љйрәтүне гарантияли.

Эшләрендә Татарстан Республикасының ике дәүләт телен белү һәм практикада куллану кирәк булган гражданнарга вазыйфаи окладтан 15 процентка кадәр күләмдә өстәмәләр билгеләнә. Күрсәтелгән љстәмәләрне билгеләү шартлары һәм тәртибе Татарстан Республикасы Министрлар Кабинеты тарафыннан урнаштырыла. *(Алтынчы өлеш 2009 елның 3 декабрендәге 54-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасы фәнни оешмаларда, югары белем мәгариф оешмаларында, архивларда, китапханәләрдә, музейларда Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр фондларын һәм ядкарьләрен ишәйтүне һәм аларның сакланышын, шулай ук аларны саклауны һәм куллануны тәэмин итә. *(Җиденче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

5 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм куллану љлкәсендә Татарстан Республикасы компетенциясе**

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм куллану љлкәсендә Татарстан Республикасы карамагына түбәндәгеләр керә:

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм куллану љлкәсендәге мљнәсәбәтләрне үз вәкаләтләре чикләрендә хокукый җайга салу;

татар һәм рус телләренең Татарстан Республикасы дәүләт телләре буларак тигез хокуклы эшләвен тәэмин итү;

республикада башка телләрне үстерү љчен шартлар тудыру;

Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнарын бозган љчен үз вәкаләтләре чикләрендә җаваплылык билгеләү.

Татарстан Республикасы аннан читтә яшәүче татарларга һәм башка милләттән булган затларга татар телен саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча ярдәм итә.

6 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасы**

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасындагы башка телләрне саклау, өйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасы Татарстан Республикасы Министрлар Кабинеты тарафыннан эшләнә, раслана һәм гамәлгә ашырыла. *(Беренче өлеш 2012 елның 3 мартындагы 16-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасын финанслау чыгымнары чираттагы финанс елына Татарстан Республикасы бютжетын тљзегәндә карала.

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасында Татарстан Республикасы территориясендә Татарстан Республикасы дәүләт телләренең һәм башка телләрнең эшләвен тәэмин итү, Татарстан Республикасында дәүләт телләрендә һәм башка телләрдә әдәбият бастырып чыгаруга ярдәм итү, бу љлкәдә фәнни тикшеренүләрне финанслау, Татарстан Республикасында дәүләт телләре һәм башка телләр турында тикшеренүләр алып баручы тиешле фәнни оешмаларга, югары белем мәгариф оешмаларына ярдәм итү, массакүләм мәгълүмат чараларында бу телләрне куллану љчен шартлар тудыру, Татарстан Республикасында дәүләт телләрен һәм башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү љлкәсендә эшләүче белгечләр әзерләү, Татарстан Республикасы күпмилләтле халкының тел культурасын камилләштерү максатында мәгариф системасын үстерү кебек һәм башка юнәлешләр күздә тотыла. *(Өченче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татар телен Татарстан Республикасы дәүләт теле статусында торгызу, саклау һәм үстерү, аны һәрьяклап љйрәнү һәм камилләштерү турындагы бүлек Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне саклау, љйрәнү һәм үстерү буенча Татарстан Республикасы дәүләт программасының состав љлешен тәшкил итә. Бүлектә мәгариф системасының татар телендә тәрбияләү һәм укыту љлкәсен үстерү һәм камилләштерү буенча чаралар күрү комплексын уздыру, фәнни һәм педагогик кадрлар әзерләү, шулай ук фәнне, сәнгатьне, әдәбиятны, телевидениене һәм радиотапшыруларны үстерү, татар телендә китаплар, газета һәм журналлар , сүзлекләр, уку әсбаплары һәм укыту-методик әдәбият бастырып чыгару, шулай ук татар телен куллану љлкәсен киңәйтү максатларында башка мәсьәләләрне хәл итү күздә тотыла.

*Бишенче өлеш үз көчен югалтты.* – *2012 елның 3 мартындагы 16-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы*

II бүлек. **ГРАЖДАННАРНЫҢ ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ДӘҮЛӘТ ТЕЛЛӘРЕН ҺӘМ ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДА БАШКА ТЕЛЛӘРНЕ КУЛЛАНУ ХОКУКЛАРЫ**

7 статья. **Аралашу телен сайлау хокукы**

Татарстан Республикасында гражданнар аралашу телен ирекле рәвештә сайлыйлар һәм кулланалар.

8 статья. **Тәрбия һәм уку-укыту телен сайлау хокукы**

Татарстан Республикасында гражданнар тәрбия һәм уку-укыту телен ирекле сайлау хокукына ия. Балаларны туган телгә љйрәтү ата-аналарның граждан бурычы.

Дәүләт Татарстан Республикасы территориясендә мәгариф оешмалары системасын, Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә тәрбияләү һәм укытуның башка рәвешләрен булдыруны тәэмин итә һәм Татарстан Республикасы территориясендә яшәүче башка халыклар вәкилләре телләрендә тәрбияләү һәм укытуны оештыруда ярдәм итә. Татарстан Республикасында гражданнар, мәгариф системасы бирә торган мөмкинлекләрдән чыгып, мәгариф турындагы законнарда билгеләнгән тәртиптә мәктәпкәчә, башлангыч гомуми, төп гомуми һәм урта гомуми белемне Россия Федерациясе халыклары телләреннән булган туган телдә алырга хокуклы, шулай ук Россия Федерациясе халыклары телләре арасыннан булган туган телне өйрәнергә хокуклы. *(Икенче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Балаларны теге яисә бу телдә тәрбияләү һәм укыту љчен мәгариф оешмасын сайлау хокукы законнар нигезендә ата-аналарга яисә аларны алмаштыручы затларга бирелә. *(Өченче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Белем бирү теле, телләре үзе гамәлгә ашыра торган уку-укыту программалары буенча белем бирү эшчәнлеген гамәлгә ашыручы оешманың локаль норматив актлары белән Россия Федерациясе законнары нигезендә билгеләнә. *(Дүртенче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

9 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне љйрәнү һәм укыту**

Татарстан Республикасында дәүләт гражданнарга туган телне љйрәнү һәм укыту љчен шартлар тәэмин итә.

Дәүләт һәм муниципаль мәгариф оешмаларында Татарстан Республикасы дәүләт телләре буларак татар һәм рус телләрен, татар һәм рус телләрендә әдәбиятны дәүләт аккредитациясе булган уку-укыту программалары кысаларында укыту һәм өйрәнү федераль дәүләт мәгариф стандартлары нигезендә гамәлгә ашырыла. Гомуми белем бирү оешмаларында һәм һөнәри белем бирү оешмаларында татар һәм рус телләре гомуми һәм урта һөнәри белем дәрәҗәсенә туры килерлек тигез күләмнәрдә өйрәнелә. *(Икенче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасында белем бирү эшчәнлеген гамәлгә ашыра торган бүтән оешмаларда дәүләт телләрен һәм башка телләрне укыту һәм өйрәнү үзе гамәлгә ашыра торган уку-укыту программалары буенча белем бирү эшчәнлеген гамәлгә ашыручы оешманың локаль норматив актлары белән билгеләнгән тәртиптә Россия Федерациясе законнары нигезендә башкарыла. *(Өченче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Дәүләт тиешле фәнни оешмаларда һәм югары белем мәгариф оешмаларында Татарстан Республикасы дәүләт телләрен һәм Татарстан Республикасында башка телләрне фәнни тикшеренү љчен шартлар тудыра, Татарстан Республикасы дәүләт телләре буенча белгечләр әзерләүне тәэмин итә. *(Дүртенче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

III бүлек. **ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ДӘҮЛӘТ ХАКИМИЯТЕ ОРГАННАРЫ, ҖИРЛЕ ҮЗИДАРӘ ОРГАННАРЫ, ДӘҮЛӘТ ОРГАННАРЫ, ПРЕДПРИЯТИЕЛӘР, УЧРЕЖДЕНИЕЛӘР ҺӘМ БАШКА ОЕШМАЛАР ЭШЧӘНЛЕГЕНДӘ ДӘҮЛӘТ ТЕЛЛӘРЕН ҺӘМ БАШКА ТЕЛЛӘРНЕ КУЛЛАНУ**

10 статья. **Татарстан Республикасы Дәүләт Советының, Татарстан Республикасы Министрлар Кабинетының, Татарстан Республикасы Рәисе Администрациясенең эш теле** *(исем 2023 елның 6 апрелендәге 24-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасы Дәүләт Советында, Татарстан Республикасы Министрлар Кабинетында һәм Татарстан Республикасы Рәисе Администрациясендә эшләр татар һәм рус телләрендә алып барыла. *(Беренче өлеш 2023 елның 6 апрелендәге 24-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасы Дәүләт Советы сессияләрендә, Татарстан Республикасы Дәүләт Советы Президиумы һәм комитетлары утырышларында Татарстан Республикасы Дәүләт Советы депутатларына, кирәк булганда тиешле тәрҗемәне тәэмин итеп, аларның теләге буенча Татарстан Республикасы дәүләт телләренең берсендә һәм башка телләрдә чыгыш ясау хокукы бирелә.

Татарстан Республикасы законнарының һәм башка норматив хокукый актларының проектлары Татарстан Республикасы Дәүләт Советы каравына татар һәм рус телләрендә кертелә.

11 статья. **Татарстан Республикасы законнарын һәм башка норматив хокукый актларны бастырып чыгару теле**

Татарстан Республикасы законнарының һәм Татарстан Республикасы Дәүләт Советы, Татарстан Республикасы Дәүләт Советы Президиумы, Татарстан Республикасы Рәисе, Татарстан Республикасы Министрлар Кабинеты һәм Татарстан Республикасы дәүләт хакимиятенең башка органнары тарафыннан кабул ителгән бүтән норматив хокукый актларның текстлары рәсми рәвештә тиешле вакытлы басмаларда Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә басылып чыга һәм бер үк юридик көчкә ия була. *(11 статья 2023 елның 6 апрелендәге 24-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

12 статья. **Татарстан Республикасында сайлаулар һәм референдумнар уздыру теле**

Татарстан Республикасында сайлаулар һәм референдумнар әзерләгәндә һәм уздырганда Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасы территориясендә яшәүче башка халыклар вәкилләре телләре кулланыла.

Сайлау бюллетеньнәре, Татарстан Республикасында референдумда тавыш бирү өчен бюллетеньнәр рус телендә бастырыла. Тиешле сайлау комиссиясе, референдум комиссиясе карары буенча бюллетеньнәр Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә, ә кирәк очракларда шулай ук Татарстан Республикасында Россия Федерациясе халыклары күпләп яши торган территорияләрдә шул халыклар телләрендә бастырыла. Әгәр сайлау участогы, референдум участогы өчен бюллетеньнәр ике яисә аннан күбрәк телдә бастырылса, рус телендәге текст һәр бюллетеньдә урнаштырылырга тиеш. *(Икенче өлеш 2009 елның 3 декабрендәге 54-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Татарстан Республикасында тавыш бирү йомгакларының, сайлаулар һәм референдумнар нәтиҗәләренең беркетмәләре Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә, ә кирәк булганда, шулай ук Татарстан Республикасы территориясендә яшәүче башка халыклар вәкилләре телләрендә дә рәсмиләштерелә.

13 статья. **Татарстан Республикасы җирле үзидарә органнарының, дәүләт органнарының, предприятиеләрнең, учреждениеләрнең һәм башка оешмаларның эш теле**

Татарстан Республикасы җирле үзидарә органнарының, дәүләт органнарының, предприятиеләрнең, учреждениеләрнең һәм башка оешмаларның эшчәнлегендә Татарстан Республикасы дәүләт телләре кулланыла.

Татарстан Республикасы җирле үзидарә органнарының, дәүләт органнарының, предприятиеләрнең, учреждениеләрнең һәм башка оешмаларның актлары татар һәм рус телләрендә кабул ителә. Башка халыклар күпләп яшәгән урыннарда җирле үзидарә органнары актлары аларның вәкилләре телләрендә дә кабул ителергә мљмкин.

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен белмәүче гражданнарга җирле үзидарә органнарында, дәүләт органнарында, предприятиеләрдә, учреждениеләрдә һәм башка оешмаларда утырышта, киңәшмәдә, җыелышта үзләре белгән телдә чыгыш ясау хокукы бирелә. Кирәк булган очракта чыгыш тиешле тәрҗемә белән тәэмин ителә.

Җирле үзидарә органнарында, дәүләт органнарында, предприятиеләрдә, учреждениеләрдә һәм башка оешмаларда утырыш, киңәшмә, җыелыш алып барыла торган телне белмәүче гражданнарга, кирәк очракта, әлеге гражданнар љчен кулай телгә тәрҗемә тәэмин ителә.

Татарстан Республикасы дәүләт хакимияте органнарында, җирле үзидарә органнарында һәм аларның урындагы затлары тарафыннан гражданнарның мљрәҗәгатьләрен карау законнарда билгеләнгән тәртиптә гамәлгә ашырыла.

14 статья. **Рәсми эш башкару теле**

Татарстан Республикасы территориясендә Татарстан Республикасы дәүләт хакимияте органнарында, җирле үзидарә органнарында, предприятиеләрдә, учреждениеләрдә һәм башка оешмаларда рәсми эш башкару Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә алып барыла.

Татарстан Республикасы дәүләт телләрен белмәүче халык күпләп яшәгән урыннарда Татарстан Республикасы дәүләт хакимияте органнарында, җирле үзидарә органнарында, предприятиеләрдә, учреждениеләрдә һәм башка оешмаларда рәсми эш башкару Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә һәм шул ук вакытта әлеге урында яшәүче күпчелек халык телендә алып барылырга мљмкин. *(Икенче өлеш 2009 елның 3 декабрендәге 54-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Дәүләт хакимияте органнарының, җирле үзидарә органнарының, дәүләт органнарының, предприятиеләрнең, учреждениеләрнең һәм башка оешмаларның исемнәре язылган документлар (бланклар, мљһерләр, штамплар, штемпельләр) һәм элмә такталарның текстлары Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә әзерләнә.

Татарстан Республикасында гражданның шәхесен яисә аның турында белешмәләрне таныклаучы рәсми документлар татар һәм рус телләрендә исем кушуның гамәлдәге кагыйдәләрен һәм гореф-гадәтләрне исәпкә алып тутырыла.

Граждан хәле актын дәүләт теркәвенә алу турында таныклык рус телендә тутырыла, анда граждан хәле актын дәүләт теркәвенә алу турында татар телендә белешмәләр була. *(Бишенче өлеш 2017 елның 27 апрелендәге 27-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы белән кертелде)*

Граждан хәле актын дәүләт теркәвенә алу турындагы таныклыкны тутырганда кулланыла торган граждан хәле актын дәүләт теркәвенә алу турындагы татар телендәге белешмәләр Татарстан Республикасы Министрлар Кабинеты тарафыннан билгеләнә. *(Алтынчы өлеш 2017 елның 27 апрелендәге 27-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы белән кертелде)*

15 статья. **Рәсми язышу теле**

Татарстан Республикасында дәүләт органнары, предприятиеләр, учреждениеләр һәм башка оешмалар арасында рәсми язышу һәм башка үзара рәсми мљнәсәбәтләр татар һәм рус телләрендә, ә Россия Федерациясендә һәм аның субъектларындагы адресатлар белән рус телендә алып барыла.

16 статья. **Татарстан Республикасы судларында һәм хокук саклау органнарында суд эшләре һәм эш башкару теле**

Татарстан Республикасы Югары судында, Татарстан Республикасы район судларында, җәмәгать судьяларында суд эшләре һәм эш башкару, шулай ук Татарстан Республикасының хокук саклау органнарында эш башкару Татарстан Республикасы дәүләт телләренең берәрсендә законнарда билгеләнгән тәртиптә алып барыла. *(беренче өлеш 2022 елның 21 октябрендәге 72-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Суд эшендә катнашучы һәм суд эшләре алып барыла торган телне, судларда эш башкару, шулай ук Татарстан Республикасының хокук саклау органнарында эш башкару телен белмәүче затлар үз ана телләрендә яки үзләре ирекле сайлап алган теләсә нинди аралашу телендә чыгыш ясарга һәм аңлатмалар бирергә, шулай ук тәрҗемәче хезмәтләреннән файдаланырга хокуклы.

17 статья. **Нотариаль эш башкару теле**

Суд эшләре телен билгеләү кагыйдәләре нотариаль контораларда һәм нотариаль эш башкару функцияләрен башкаручы башка дәүләт органнарында нотариаль эш башкару теленә кагыла.

18 статья. **Массакүләм мәгълүмат чаралары теле**

Республика газеталарын һәм журналларын нәшер итү, телевидение һәм радио тапшырулары татар һәм рус телләрендә гамәлгә ашырыла. Газеталар һәм журналлар гамәлгә куючылары теләге буенча башка телләрдә дә нәшер ителергә мөмкин.

Массакүләм мәгълүмат чараларында Татарстан Республикасы территориясендә яшәүче, үз территорияләрендәге халыкның күпчелеген тәшкил итүче башка халыклар вәкилләре телләре дә файдаланылырга мөмкин.

Кино- һәм видеопродукцияне тәрҗемә иткәндә һәм дубляж ясаганда дәүләт телләре һәм башка телләр халык мәнфәгатьләрен исәпкә алып файдаланыла.

19 статья. **Сәнәга, элемтә, транспорт һәм энергетика өлкәләрендә кулланылучы телләр**

Татарстан Республикасы территориясендә сәнәга, транспорт, элемтә һәм энергетика љлкәсендә Татарстан Республикасы дәүләт телләре кулланыла.

Тимер юл, һава, елга, торбаүткәргеч транспортындагы, энергетикадагы һәм элемтәдәге оператив элемтәдә телләрне куллану федераль законнар белән җайга салына.

Сәнәга, элемтә, транспорт һәм энергетика љлкәсендә республиканың дәүләт телләре белән беррәттән, җирле халык мәнфәгатьләрен исәпкә алып, башка телләр дә кулланылырга мљмкин.

20 статья. **Дәүләт хезмәте күрсәтү өлкәсендә һәм коммерция эшчәнлегендә кулланылучы телләр**

Дәүләт хезмәте күрсәтү өлкәсендә һәм коммерция эшчәнлегендә Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм тиешле территориядә яшәүче халыкның башка телләре профессиональ эшчәнлек өчен кирәкле күләмнәрдә кулланыла. Тел белмәүне сәбәп итеп, гражданнарга хезмәт күрсәтүдән баш тарту рљхсәт ителми һәм законнар нигезендә җаваплылыкка китерә.

Белдерүләрнең, афишаларның, башка күргәзмә мәгълүматның текстлары Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә языла. Җитештереп чыгарыла торган продукциягә ярлыклар, инструкцияләр, этикеткалар рус телендә, шулай ук җитештерүченең ихтыяры буенча татар телендә һәм (яисә) Россия Федерациясе халыкларының туган телләрендә языла. *(Икенче өлеш 2009 елның 3 декабрендәге 54-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

21 статья. **Фән љлкәсендә телләр**

Татарстан Республикасында фәнни эшләрнең телләре ирекле рәвештә сайлап алына.

Татар телендә басылып чыга торган вакытлы фәнни басмаларда фәнни нәтиҗәләрнең (резюме) тљп нигезләмәләрен бәян итү рус телендә һәм кирәк булганда чит телләрнең берсендә бирелә. Рус телендә һәм башка телдә басылып чыга торган вакытлы фәнни басмаларда резюме татар телендә, кирәк булганда чит телләрнең берсендә бирелә.

22 статья. **Мәдәният љлкәсендә телләр**

Татар милли мәдәниятен баету һәм татарларны башка халыкларның мәдәният казанышлары белән киңрәк таныштыру максатларында Татарстан Республикасында матур әдәбиятны, сәяси, фәнни һәм бүтән әдәбиятны татар теленә тәрҗемә итү һәм бастыру, шулай ук фильмнарны һәм башка аудиовизуаль әсәрләрне татар теленә тәрҗемә итү һәм халыкка демонстрацияләү тәэмин ителә.

Татарстан Республикасы территориясендә яшәүче халыкларның мәдәниятләрен баету максатларында дљнья мәдәнияте әсәрләрен татар һәм рус телләренә тәрҗемә итү тәэмин ителә.

Башка халыкларны татар мәдәнияте казанышлары белән таныштыру максатларында танылган татар әсәрләрен рус теленә һәм башка телләргә тәрҗемә итү, аларны бастыру һәм ишәйтү тәэмин ителә.

Хәзерге мәдәниятнең тарихи мирас белән бәйләнешен тәэмин итү максатларында татар мәктәпләрендә, һөнәри белем бирү оешмаларының һәм югары белем мәгариф оешмаларының уку татар телендә алып барыла торган татар филологиясе һәм тарихы факультетларында һәм бүлекләрендә, уку предметы буларак, гарәп графикасында иске татар язма телен љйрәнү љчен шартлар тудырыла. *(Дүртенче өлеш 2014 елның 12 июнендәге 53-ТРЗ номерлы Татарстан Республикасы Законы редакциясендә)*

Республикада гарәп һәм латин графикасын љйрәнү љчен шартлар тудырыла. Әлеге графикаларда фәнни-педагогия кадрларын әзерләү, дәреслекләр, уку әсбаплары, әдәби-тарихи истәлекләр һәм китаплар бастыру гамәлгә ашырыла.

IV бүлек. **ГЕОГРАФИК АТАМАЛАР ҺӘМ ЯЗМАЛАР, ТОПОГРАФИК БИЛГЕЛӘМӘЛӘР ҺӘМ ЮЛ КҮРСӘТКЕЧЛӘРЕ ТЕЛЕ**

23 статья. **Географик атамалар һәм язмалар, топографик билгеләмәләр һәм юл күрсәткечләре телен билгеләү тәртибе**

Татарстан Республикасында географик атамалар һәм язмалар, топографик билгеләмәләр һәм юл күрсәткечләре татар һәм рус телләрендә, шулай ук, җирле халык мәнфәгатьләрен исәпкә алып, башка телләрдә эшләнә.

24 статья. **Язмаларны, топографик билгеләмәләрне һәм юл күрсәткечләрен язу һәм билгеләү буенча Татарстан Республикасы башкарма хакимияте органнары вазыйфалары**

Татарстан Республикасы башкарма хакимияте органнары географик объектлар исемнәрен язуны, язмаларны, топографик билгеләмәләрне һәм юл күрсәткечләрен тиешле тәртиптә тотуны тәэмин итәләр һәм аларны Татарстан Республикасы законнары нигезендә Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә дљрес язу љчен җаваплы булалар.

25 статья. **Территорияләрнең, торак пунктларның һәм башка объектларның исемнәре һәм аларның исемен алыштыру**

Территорияләрнең, торак пунктларның һәм башка объектларның исемнәре һәм аларны алыштыру законнар нигезендә Татарстан Республикасы дәүләт телләрендә башкарыла.

Торак пунктларның исемнәрен бозып атау рљхсәт ителми.

V бүлек. **ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ ХАЛЫКАРА ҺӘМ ТЫШКЫ ИКЪТИСАДЫЙ БАГЛАНЫШЛАРЫН ГАМӘЛГӘ АШЫРГАНДА ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ДӘҮЛӘТ ТЕЛЛӘРЕН КУЛЛАНУ**

26 статья. **Татарстан Республикасының халыкара һәм тышкы икътисадый багланышларын гамәлгә ашырганда Татарстан Республикасы дәүләт телләрен кулану**

Чит дәүләтләр территориясендә Татарстан Республикасының чит ил вәкиллекләре эшчәнлеге татар һәм рус телләрендә һәм тиешле дәүләт телендә гамәлгә ашырыла.

Татарстан Республикасы исеменнән тљзелә торган тышкы икътисадый багланышларны гамәлгә ашыру турындагы килешүләр һәм башка халыкара актлар татар һәм рус телләрендә һәм килешүче башка як телендә йә якларның үзара килешүе буенча бүтән телләрдә рәсмиләштерелә.

Татарстан Республикасы исеменнән сљйләшүләрдә тышкы икътисадый багланышларны гамәлгә ашыру турында килешүләр тљзегәндә рус теле һәм якларның үзара килешүе буенча бүтән телләр кулланыла.

VI бүлек. **ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ДӘҮЛӘТ ТЕЛЛӘРЕ ҺӘМ ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДА БАШКА ТЕЛЛӘР ТУРЫНДА ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ЗАКОННАРЫН БОЗГАН ӨЧЕН ҖАВАПЛЫЛЫК**

27 статья. **Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнарын бозган љчен җаваплылык**

Татарстан Республикасы дәүләт хакимияте органнарында, җирле үзидарә органнарында, дәүләт органнарында, предприятиеләрдә, учреждениеләрдә һәм башка оешмаларда әлеге Закон таләпләрен тиешенчә үтәү вазыйфасы аларның турыдан-туры җитәкчеләренә йә вәкаләтле урындагы башка затларына йљкләнә.

Татарстан Республикасы дәүләт телләре һәм Татарстан Республикасында башка телләр турында Татарстан Республикасы законнарын бозу законнар нигезендә җаваплылыкка китерә.".

Татарстан Республикасы

Президенты М.Ш.Шәймиев

Казан,

1992 елның 8 июле

№ 1560-ХII